

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Band:** 58 (1997)

**Heft:** 516

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Orchesterverein Malters.** 9. November, 17 Uhr, Pfarrkirche Malters. Werke von Johannes Brahms (Akademische Festouvertüre), Edward Grieg (Konzert für Klavier und Orchester in a-Moll) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur). Solist: Marian Rosenfeld, Klavier. Leitung: Dan Covaci-Babst.

**Orchesterverein Niedermatt.** 9. November, 16.15 Uhr, Saalbau Aarau und 16. November, 16.15 Uhr, Dreirosenhalle Lottorf. Kaffeehauskonzert mit Werken von Johann Strauss (Walzer und Polkas) und Carl Zeller (Potpourri aus der Operette «Der Obersteiger»). Leitung: Erich Vollenwyder.

**Stadtorchester Olten.** 16. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Balsthal und 23. November, 17 Uhr, Stadtkirche Olten. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto grosso op. 3/11), Georg Philipp Telemann (Konzert für Trompete und Orchester in D-Dur), Bela Bartok (Rumänische Volkstänze), Peter I. Tschaiakowsky (Andante cantabile) und Joseph Haydn (Konzert für Trompete und Orchester in Es-Dur). Solist: Marc Ulrich, Trompete. Leitung: Curt Conzelmann.

**Orchesterverein Oerlikon.** 9. November, 17 Uhr, Ref. Kirche Zürich-Oerlikon. Werke von Franz Schubert (Ouvertüre zu «Rosamunde» und Sinfonie Nr. 5 in B-Dur), Wolfgang Amadeus Mozart (Andante in C-Dur für Flöte und Orchester) und Jean Sibelius (Fantasie für zwei Flöten und Orchester). Solistin: Madeleine George-Günthard, Flöte. Leitung: Stephan Klarer.

**Orchesterverein Ostermündigen.** 1. November, 20 Uhr, Rudolf Steiner-Schule Ittigen. Werke von Edward Grieg («Norwegischer Brautzug»), Bernhard Henrik Crusell (Concertante für Klarinette, Horn, Fagott und Orchester) und Niels W. Gade (Sinfonie Nr. 2 in A-Dur). Solisten: Michel Biedermann, Klarinette; Olivier Alvarez, Horn; Nasao Sakamoto, Fagott. Leitung: Martin Körner.

**Orchesterverein Rütli.** 29. November, 20 Uhr und 30. November, 17 Uhr, in Rütli ZH. Werke von Josef Suk (Choralvariationen), Camille Saint-Saëns (Konzert für Violoncello und Orchester in a-Moll) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 8 in h-moll, «Unvollendete», D 759). Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello. Leitung: Gerhard Wieser.

**Solothurner Kammerorchester.** 30. November, 16 Uhr, Jesuitenkirche Solothurn. Werke von Georg Friedrich Händel (Arien aus «Der Messias») und Franz Schubert (Chöre a cappella; Messe in G-Dur, D 183). Mitwirkend: Chor «Les Martottes» (Leitung: Liliane Fluri). Solistin:

Rosmarie Hofmann, Sopran. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Stadtorchester Solothurn.** 21. November, 20.15 Uhr, Grosser Konzertsaal Solothurn. Konzert mit «jungen Talenten». Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Sinfonie Nr. 24 in B-Dur, KV 182 und Rondo in C-Dur für Violine und Orchester, KV 173), Ludwig van Beethoven (Romanze Nr. 2 in F-Dur für Violine und Orchester), Johann Christian Bach (Sinfonia in B-Dur) und Johann Sebastian Bach (Konzert für zwei Violinen und Orchester in d-Moll, BWV 1043). Solisten: Noémie Rufer und Sebastian Rufer, Violinen. Leitung: George Vlaiculescu.

**Thurgauer Kammerorchester.** 13. November, 19.30 Uhr, Kantonsschule Frauenfeld und 15. November, 20.15 Uhr, Bitzihalle Bischofszell. Werke von Gustav Holst («St. Pauls-Suiten»), Joseph Haydn (Konzert für Violoncello und Orchester Nr. 2 in D-Dur) und Franz Schubert (Sinfonie Nr. 5 in B-Dur). Solist: Christian Poltera, Violoncello. Leitung: Leo Gschwend.

**Kammerorchester Uetendorf.** 9. November, 17 Uhr, Mehrzweckhalle Uetendorf. Werke von Ludwig van Beethoven (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 in C-Dur, op. 15) und Friedrich Witt (Sinfonie in C-Dur, «Jenaer-Sinfonie»). Solistin: Gisela Ungerer, Klavier. Leitung: Rudolf Baumann.

**Collegium Musicum Urdorf.** 16. November, 17 Uhr, Kath. Kirche St. Mauritius, Engstringen und 23. November, 17 Uhr, Kath. Kirche Bruder Klaus, Urdorf. Werke von Georg Philipp Telemann (Konzert für Oboe und Streicher in f-Moll), Johann Sebastian Bach («Jesus, meine Freude»), Motette BWV 227), Antonio Vivaldi (Konzert für Oboe und Streicher in a-Moll) und Dietrich Buxtehude («Alles, was ihr tut», Kantate). Solist: Isaac Duarte, Oboe. Mitwirkend: Oekumenischer Kirchenchor Urdorf und Kirchenchor St. Mauritius, Engstringen. Leitung: Marcel Blanchard.

**Orchestergesellschaft Winterthur.** 15. November, 20 Uhr, Ref. Kirche Buchberg und 16. November, 17 Uhr, Zwingli-Kirche Winterthur. Werke von Dag Wirén (Sinfonietta op. 7), Franz Tischhauser («The Beggar's Concerto» für Klarinette und Orchester) und Jean Sibelius (Suite «Pelléas et Mélisande» op. 46). Solist: Pierre-Yves Dubois, Klarinette. Leitung: David Christie.

**Stadtorchester Zug.** 21. November, 20 Uhr, Theater Casino Zug und 23. November, 17 Uhr, Kath. Pfarrkirche St. Peter und Paul, Oberägeri. Jubiläumskonzert 75 Jahre Stadtorchester Zug mit Werken von Franz Schubert (Ouvertüre «Die Zau-

berharfe», D 644), Karl Anton Keiser (Sinfonie in Es-Dur; Keiser ist ein lange vergessener Zuger Komponist, der von 1780 bis 1827 lebte) und Frédéric Chopin (Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 in e-Moll op. 11). Solist: Adrian Oetiker, Klavier. Leitung: Jonathan Brett Harrison.

**Orchester des Kaufmännischen Verbandes Zürich.** 9. November, 18.30 Uhr, Predigerkirche Zürich. Werke von Edward Grieg (Huldigungsmarsch), Gaetano Donizetti (Sinfonia in d-Moll) und Franz Schubert (Fünf Menuette und Sinfonie Nr. 8 in h-Moll, «Unvollendete», D 759). Leitung: Gunhard Mattes.

**Dezember 1997 / Décembre 1997**

**Orchesterverein Aarau.** 12. Dezember, 20 Uhr, Saalbau Aarau. Gastkonzert mit Elisabeth Leonskaja, Klavier. Werke von Franz Schubert: Impromptu in B-Dur op. 142, D 935; Sonate in c-Moll, D 958; Sonate in B-Dur op. posth. D 960.

**Camera PT (Bern).** 7. Dezember, 10.30 Uhr, Saal Farel in Biel. Programm und Ausführende wie 23.11. in Zürich.

**Camera PT (Bern).** 22. Dezember, 16 Uhr, Nationalratsaal im Bundeshaus Bern. Werke von Arcangelo Corelli (Concerto grosso in D-Dur op. 6 Nr. 4), Johann Christian Bach (Sinfonie in D-Dur op. 3 Nr. 1) und François Devienne (Konzert für Flöte und Orchester in G-Dur Nr. 4). Leitung und Solist: René Pignolo.

**Berner Konzertorchester.** 6. Dezember, 20 Uhr, Rütlihubelbad, Walkringen und 7. Dezember, 17 Uhr, Kirchenzentrum Bruder Klaus, Spiez. Programm und Ausführende wie 30. November in Bern.

**Orchester des Stadtturvereins Bern.** 7. Dezember, 17 Uhr, Kirche Grafenried und 13. Dezember, 20 Uhr, Johaneskirche Bern. Werke von Carl Orff («Carmina Burana», Fassung für 10 Bläser), Johann Christian Bach (Sinfonia in D-Dur und Sinfonia in B-Dur) und Paul Hindemith («Tuttfantchen», Suite für Orchester). Leitung: Stefan Pente.

**Orchesterverein Entlebuch.** 7. Dezember, 20 Uhr und 8. Dezember, 16.30 Uhr, Hotel Port, Entlebuch. Werke von Joseph Haydn (Sinfonie Nr. 3), Franz Schubert (Sinfonie Nr. 5 in B-Dur) und Serge Prokofiev («Peter und der Wolf», op. 67). Sprecher: Jörg Schneider. Leitung: Günther Stüchle.

**Orchester-Gesellschaft Gelterkinden.** 6. Dezember, 20.15 Uhr, Ref. Kirche Gelterkinden und 7. Dezember, 17 Uhr, Ref. Kirche Kilchberg. Werke von Tommaso Albinoni (Streichersonate in g-Moll), Gabriel Fauré («Noël» und «Salve Regina» für Sopran und Orchester), Johann Sebastian Bach (Arie und Pastorale aus dem «Weihnachtsoratorium») und Antonio Vivaldi (Concerto grosso «Per l'orchestra di Dresda»). Solistin: Beatrice Voellmy, Sopran. Leitung: Meinrad Koch.

**Kammerorchester «Le Corde vive».** 21. Dezember, 17 Uhr, Ref. Kirche Pfäfers. Weihnachtskonzerte von Arcangelo Corelli, Francesco Manfredini und Giuseppe Torelli sowie Trompetenkonzerte von Giuseppe Torelli und Georg Philipp Telemann. Solist: Bill Gilfray, Trompete. Leitung: Thomas Ineichen.

**Kammerorchester Männedorf-Küsnacht.** 7. Dezember, 19.30 Uhr, Ref. Kirche Zollikon. Programm und Ausführende wie 7. Oktober in Männedorf.

**Stadtorchester Olten.** 5. Dezember, 20 Uhr, Flugplatz Birrfeld AG. Programm und Ausführende wie 16. November in Balsthal und 23. November in Olten.

**Orchesterverein Reussbühl-Littau.** 8. Dezember, 17 Uhr, Kirche Reussbühl. Gemeinschaftskonzert mit den Musikvereinen und Chören von Reussbühl; Vorweihnachtliche Musik.

**Orchesterverein Sarnen.** 7. Dezember, 16.30 Uhr, Pfarrkirche Stalden ob Sarnen. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto in g-Moll für Streicher und Cembalo), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Violine und Orchester in G-Dur, KV 216) und Jean Philippe Rameau (Suite «Les Indes Galantes»). Solist: Dominik Kiefer, Violine. Leitung: Josef Gnos.

**Orchesterverein Schlieren.** 14. Dezember, 16.30 Uhr, Ref. Kirche Schlieren ZH. Werke von Franz Schubert (Sinfonie Nr. 6 in C-Dur) und Carl Maria von Weber (Konzert für Klarinette und Orchester Nr. 1 in f-Moll). Solistin: Hanna Langmeier, Klarinette. Leitung: Werner Hurschler.

**Solothurner Kammerorchester.** 13. Dezember, 19 Uhr, Ref. Kirche Fehraltorf. Festkonzert zur Einweihung der neuen Orgel. Werke von Georg Friedrich Händel (Arien aus «Der Messias») und Konzert für Orgel und Orchester in F-Dur) und Wolfgang Amadeus Mozart (Kirchensonaten). Solisten: Rosmarie Hofmann, Sopran und Bruno Eberhard, Orgel. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Orchester der Musikfreunde St. Gallen.** 7. Dezember, 17 Uhr, Kirchgemeindehaus Lachen, St. Gallen. Werke von Arcangelo Corelli («Weihnachtskonzert»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für Violine und Orchester in A-Dur, KV 219) und G.A. Brescianello (Sinfonie in D-Dur). Solist: Linus Roth, Violine. Leitung: Robert Jud.

**Orchesterverein Sumiswald.** 7. Dezember, 20 Uhr, Kirche Huttwil und 14. Dezember, 20 Uhr, Kirche Sumiswald. Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium, Kantaten Nr. 1 bis 3. Mitwirkend: Gemischter Chor Huttwil. Solisten: Christiane Nehls-Meier, Sopran; Monika Pfister, Alt; Michel Freund, Tenor; Michel Jaccard, Bass. Leitung: Peter Marti und Kaspar Zwicky.

**Collegium Musicum Urdorf.** 24. Dezember, 23 Uhr, Kathol. Kirche Urdorf und 25. Dezember, 09.45 Uhr, Ref. Kirche Urdorf: Weihnachtsoratorium mit der «Böhmischen Hirtenmesse» von Ryba.

**Zu verkaufen aus Familienbesitz: französische Meistergeige von Claude Pirot, Jahrgang 1800-1830. Mit Zertifikat. Guter Zustand. Preis auf Anfrage: Tel. 041 320 08 16**

**Organe**

**Verbandsadresse / Adresse de la SFO**  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 428, 3000 Bern 7, PC 30-11915-8

**Bibliothek / Bibliothèque**  
Notenbibliothek EOJ c/o SBD  
Postfach 8176, 3001 Bern,  
Fax 031 302 65 97

**Vorstand / Comité directeur**

Käthi Engel Pignolo, Präsidentin / Présidente  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. + Fax P: 031 991 22 70, G: 031 633 46 84  
Ressorts: Internationales, Urheberrecht /  
Activités internationales, droits d'auteur

Hermann Unternährer, Vizepräsident /  
Vice-président  
Bireggstrasse 7, 6005 Luzern  
Tel. P: 041 340 82 74  
Ressorts: Betreuung der Orchester / Contact  
avec les orchestres

Anita Prato  
Wabernstrasse 47, 3007 Bern  
Tel. P: 031 371 52 85, G: 031 389 70 63  
Ressort: Sekretariat / Secrétariat

Daniel A. Kellerhals  
Gonzenweg, 9478 Azmoos  
Tel. und Fax P: 081 783 10 27  
Ressort: Finanzen / Finances

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste 3, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93  
Ressorts: Vertreter des Vorstands in der  
Musikkommission; Jugendorchester /  
Représentant du Comité dans la  
Commission de musique; Orchestres de  
jeunes

**Musikkommission /  
Commission de musique**

René Pignolo, Präsident / Président  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. + Fax 031 991 22 70

Ueli Ganz  
Chrüzweg 63 E, 5413 Birmenstorf  
Tel. P: 056 225 13 89, G: 01 812 71 44

Prof. Rudolf Reinhardt  
Im Schlossburgert 1, 7205 Zizers  
Tel. + Fax 081 322 80 18

**Fachgruppe Jugendorchester /  
Groupe de travail orchestres de jeunes**

Prof. Giancarlo Monterosso  
Salita Agreste 3, 6962 Albonago-Viganello  
Tel. und Fax 091 971 20 93

Susanne Bärtschi, Obere Gubel 22,  
8645 Jona SG, Tel. 055 210 14 25

Melchior Ulrich, Ried, 6430 Schwyz  
Tel. 041 811 41 61

Daniel Zwahlen  
Aegertenstrasse 8, 3702 Hondrich,  
Tel. 033 54 42 76

**Eidg. Schiedskommission für die  
Verwertung von Urheberrechten und  
Verwandten Schutzrechten /  
Commission arbitrale fédérale pour la  
gestion de droits d'auteurs et de droits  
voisins**

Vertreterin des EOJ / Représentante SFO:  
Käthi Engel Pignolo,  
Heimstrasse 24, 3018 Bern

**Impressum**

Herausgeber, Redaktion und Inserate:  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 137, 5726 Unterkulm

Redaktion / Rédaction:  
Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkulm  
Tel. 062 776 56 61, Fax 062 776 37 08

Übersetzungen / Traductions:  
Jacques Lasserre, Lausanne

Gestaltung, Lithos und Druck:  
BUSCHO, Buchdruckerei Schöffli AG,  
5040 Schöffliand

**SINFONIA: Offizielles Organ des  
Eidgenössischen Orchesterverbandes**

Erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den  
Monaten März, Juni, September und  
Dezember)

Grösse: A3  
Umfang: 4 – 8 Seiten  
Sprachen: Deutsch und Französisch  
Auflage: 4400  
Inserate: Grosse A3, A4, A5 und A6  
Vorlagen: druckfähige Vorlage oder  
Offset-Film

Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet  
und gesetzt.

Preis: 25% des Insertionspreises  
Insertionspreise: A3 auf Anfrage  
A4 Fr. 800.–  
A5 Fr. 500.–  
A6 Fr. 300.–  
Kleininserate: Fr. 100.– (Mitglieder)  
Fr. 200.– (Nichtmitglieder)

**Redaktions- und Insertionschluss 1997:**

**Nummer 517 (Dezember 1997):**  
15. November 1997  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate  
Januar bis März 1998)

Insertionsaufträge sind zu senden an:  
Redaktion «Sinfonia»,  
Postfach 137, 5726 Unterkulm

**NEU bei Musik Hug an der  
Marktgasse 22:**

**Flügel und  
Klaviere!**

**Unsere Spezialität:  
Gepflegte, preisgünstige  
Occasionen!**

**Unsere Occasionen: Bechstein, Blüthner,  
Bösendorfer, Fazioli, Grotrian-Steinweg, Samick,  
Schimmel, Steinway & Sons und Yamaha.**

**Musik Hug**

Bern, Marktgasse 22, Telefon 031/312 41 01  
Internet: <http://www.musikhug.ch>

